

5. Kein Höher lebt, noch schwebt

Hundert vnd fünfzechen guter
newer Liedlein / mit vier / fünff / sechs stimmē / vor
nie im truck außgangen / **Deutsch / Frantzö-**
sisch / Welsh vnd Lateinisch / lustig zu singen / vnd auff die
Instrument dienslich / von den berhämdesten
diser Kunst gemacht.

ANTHONY MAYDWELL
Editor

Mit Römischer Kaiserlicher vnd Königlicher Mayestat
Pauilegium / auff vier Jar nicht nachzutrucken
bey peen zehen Marck goldes

IESVS SYRACH.
Vinum & Musica laetificant cor hominum.

New Arts Press of Perth
2024

115 Weltliche u. einige geistliche Lieder

5. Kein Höhers lebt, noch schwebt

Editor: Anthony Maydwell
 Lyrics: Anonymous
 Source: <https://rism.online/sources/993103253>

Ludwig Senfl (Ludonicus Senfflius)
 c. 1490-1543

1. Kein Höhers lebt, noch schwebt, dem Adler jetzt auf Erden gleich,
 in aller Welt hochg'meldt; über das heilig Römisch Reich
 die Flüg' ausbreit, hält Fried und G'leit den Jungen sein,
 mit rechtem Schein grosz Mildigkeit, wild Bau und Geit,
 zu zeigen schon sein edle kaiserliche Kron.

1. No one lives higher, nor soars, as the eagle now on earth,
 in all the world highly praised; over the Holy Roman Empire
 spreading its wings, it keeps peace and guidance for the young,
 with righteous illumination, great mercy, wild body and spirit,
 to show already its noble imperial crown.

2. Zu merken ist: man liest, viel Fürsten mannlich Helden
 vor langer Zeit grosz Streit im Feld aufschlahen Zelten
 nach Kriegers Sitt, gleicht nit das Adlers Art,
 der sich nicht spart ernstlicher Spiel.
 Gott frist sein Ziel wann er führt recht das geistlich Schwert.

2. It is to be noted: one reads, many princely, manly heroes
 who, long ago in great strife on the field, pitched tents
 according to the warrior's custom, it does not resemble the eagle's nature,
 which does not spare itself in earnest play.
 God achieves his goal when he wields the spiritual sword rightly.

3. Mein Gemüt sich freut, all Zeit dem Adler g'horsam zu leben.
 Aus treuer Gier hat mir Burg, Stadt, Thiergart eingeben,
 mit Wildbret reich. Die Vogel gleich des Tages Drang
 durch ihr Gesang anzeigen schon. Ihren Streitfahn die Sonn erhebt;
 der Adler ob ihn' allen schwebt.

3. My spirit rejoices, at all times to live in obedience to the eagle.
 Out of pure desire, it has given me castle, city, and game preserve,
 rich with game. The birds already show the urgency of the day
 through their song. Their battle flag the sun raises;
 the eagle soars above them all.

The musical score is presented in four staves: Discantus (top), Altus, Tenor, and Bassus (bottom). The lyrics are written below the staves, with German text above the English translation. The lyrics are: "1. Kein In hö Al - - - - - ers lebt welt noch hoch schwebt". The English translation is: "1. No one In Al - - - - - ers lebt welt noch hoch schwebt". The score includes musical notation for each part, including clefs, time signatures, and notes.

7

D. noch ge - schwebt dem u - Ad - ler yetzt
melt

A. dem Ad - ber - das - ler jetz auff - er -
u - ber das - hey - - lig Rö - -

T. noch hoch schwebt dem u - Ad - ler
g'melt

B. noch hoch schwebt dem u - Ad - ler
g'melt

schwebt dem Ad - ler yetzt
melt u - ber das - hey - lig

12

D. auff er - - den gleich, Die Flüg auß -
-lig Rö - - - - - misch, Reich

A. - - - - - den gleich. Die Flüg auß -
- - - - - misch reich.

T. yetzt auff - er - - den gleich.
Rö - - - - - misch reich

B. yetzt auff - er - - den gleich.
Rö - - - - - misch reich

auff - er - - cen gleich, Die flüg auß -
Rö - - - - - misch reich.

17

D. breyt helt frid und

A. breydt helt frid und glaid den

T. auß - brayt, helt und

B. brayt, Die flüg auß - brayt helt frid und

22

D. gleyd den jung - en sein mit rech - tem

A. - jung - - - - - en sein mit rech -

T. glaid den jun - ger sein mit rech - tem

B. glaid den jung - - - - - en sein, den jung - en sein mit rech -

